

PRAVILA IN POGOJI NAGRADNE IGRE

ČE NISI PREVEDEN, NE OBSTAJAŠ

1. člen Splošne določbe

Organizator nagradne igre je konzorcij društev, zbranih ob izdaji *Bele knjige o prevajanju*, ki izvajajo projekt *Če nisi preveden, ne obstajaš* (v nadaljevanju: organizator).

2. člen Pogoji sodelovanja

V nagradni igri lahko sodelujejo polnoletne osebe s stalnim ali začasnim bivališčem v Republiki Sloveniji. Mladoletne osebe (mlajše od 18 let) morajo imeti za sodelovanje v nagradni igri predhodno pisno soglasje staršev ali zakonitih zastopnikov. Nagradna igra poteka na spletni strani *Bele knjige o prevajanju* www.belaknijaoprevajanju.si. Konzorcij društev, zbran ob *Beli knjigi o prevajanju*, nagradno igro lahko oglašuje na Facebook straneh društev, tudi z drugimi gradivi, pripravljenimi za namen promocije projekta.

Udeleženci nagradne igre sami krijejo vse stroške sodelovanja v nagradni igri.

Med stroške sodelovanja se med drugim šteje:

- strošek dostopa do interneta;
- strošek prenosa podatkov z interneta.

V nagradni igri ne smejo sodelovati tisti člani konzorcija, ki dejavno sodelujejo v projektu *Če nisi preveden, ne obstajaš*, ali njihovi ožji družinski člani.

3. člen Potek nagradne igre

Podrobna predstavitev in potek nagradne igre sta na voljo na spletni strani *Bele knjige o prevajanju* www.belaknijaoprevajanju.si.

4. člen Pravila nagradne igre

Datuma začetka in zaključka nagradne igre sta objavljena na spletni strani, kjer nagradna igra tudi poteka.

S sodelovanjem v nagradni igri se šteje, da udeleženec sprejema te splošne pogoje sodelovanja v nagradni igri in pogoje, ki so objavljeni na spletni strani *Bele knjige o prevajanju* www.belaknijaoprevajanju.si in/ali Facebook straneh društev, ki so člani konzorcija. V primeru navedbe nepopolnih, nepravilnih ali neresničnih podatkov (elektronskega naslova) si organizator pridržuje pravico, da udeležencu sodelovanje v nagradni igri zavrne ali ga iz nagradne igre izključi.

Udeleženec izgubi pravico do nagrade, če organizator ugotovi, da:

- udeleženec ni izpolnjeval pogojev sodelovanja;
- je udeleženec kršil pravila in pogoje sodelovanja v nagradni igri;
- udeleženec ne želi izpolniti obveznosti v skladu s temi pogoji ali posebnimi pogoji, objavljenimi na spletni strani *Bele knjige o prevajanju* www.belaknijaoprevajanju.si, ali jih ni izpolnil pravočasno.

Če udeleženec izgubi pravico do nagrade, organizator presodi, ali bo nagrado podelil komu drugemu ali ne.

Kadar pogoje za prejem nagrade izpolni več udeležencev igre, se opravi žreb.

Če je udeleženec izžreban oziroma izbran za nagrajenca, ta s prevzemom nagrade podaja nepreklicno soglasje k sodelovanju z organizatorjem v smislu fotografiranja nagrajenca za potrebe oglaševanja oz. objav tako pridobljenega gradiva v vseh medijih (tiskanih medijih, na spletnih straneh, Facebook straneh, oglaševalskih edicijah ali drugih medijih) organizatorja nagradne igre brez pravice do nadomestila oz. plačila. Hkrati se odpoveduje pravici pregledovati, odobriti, nasprotovati kakršnemu koli načinu uporabe gradiva, uredniški izbiri ali izgledu materiala.

5. člen Nagrade

Posamezen udeleženec nagradne igre lahko prejme le eno izmed nagrad. Če je udeleženec izžreban dvakrat ali večkrat, prejme tisto nagrado, za katero je bil izžreban najprej.

Vrsta in opis nagrad sta predstavljena v besedilu razpisa nagradne igre na spletni strani *Bele knjige o prevajanju* www.belaknijaoprevajanju.si.

Nagrade niso zamenljive za drugo vrsto nagrade, izplačljive v gotovini ali prenosljive na tretje osebe.

6. člen Žrebanje nagrad

Za organizacijo, izvedbo in nadzor nad potekom nagradne igre ter žrebanjem nagrajencev skrbi komisija, ki jo sestavljajo predstavniki organizatorja.

Žrebanje nagrad bo potekalo na dan, določen v opisu nagradne igre na spletni strani *Bele knjige o prevajanju* www.belaknijaoprevajanju.si.

7. člen

Obveščanje nagrajencev

Nagrajenec bo obvestilo o nagradi prejel na svoj elektronski naslov, ki ga je posredoval ob nagradni igri. S sodelovanjem v nagradni igri udeleženec soglaša, da ga v primeru izžrebanja organizator kot nagrajenca objavi na spletni strani www.belaknjiqaoprevajanju.si in Facebook straneh društev iz konzorcija organizatorja. Seznam nagrajencev bo objavljen na spletni strani *Bele knjige o prevajanju* www.belaknjiqaoprevajanju.si in/ali Facebook straneh društev iz konzorcija organizatorja nagradne igre najpozneje v treh dneh po žrebanju nagrad. Rezultati nagradne igre so dokončni. Pritožba nanje ni mogoča.

8. člen

Prevzem nagrad

Udeleženec je kot nagrajenec upravičen do prevzema nagrade, če ga o nagradi v dogovorjenem roku obvesti organizator nagradne igre. Vrednost posameznih nagrad ne presega 42 EUR.

Za prevzem nagrade mora nagrajenec predložiti naslednje osebne podatke: ime in priimek ter elektronski naslov.

Če se nagrajenec v sedmih dneh po datumu poslanega poziva ne odzove in dogovori o načinu prevzema nagrade, izgubi pravico do nagrade brez pravice do kakršnega koli nadomestila.

Osebe, mlajše od 18 let, morajo za prevzem nagrade organizatorju predložiti pisno soglasje staršev ali zakonitega skrbnika hkrati s posredovanjem podatkov iz 3. odstavka tega člena, najpozneje pa do prevzema nagrade.

Pisno soglasje lahko starši ali zakoniti skrbniki oblikujejo sami.

9. člen

Varovanje informacij in osebnih podatkov

Organizator kot upravljevalec osebnih podatkov spoštuje zasebnost udeležencev nagradne igre in se zavezuje, da bo z osebnimi podatki, pridobljenimi v nagradni igri, ravnal skrbno in jih varoval ter obdeloval v skladu z Zakonom o varstvu osebnih podatkov in Pravilnikom o varstvu osebnih podatkov, sprejetem pri organizatorju.

Organizator brez izrecne privolitve udeležencev posamezne nagradne igre osebnih podatkov udeležencev ne bo posredoval tretji osebi ali jih uporabil v druge namene kot izključno za potrebe uspešne celostne izvedbe nagradne igre, razen če s predpisi ni določeno drugače.

Organizator ne prevzema nobene odgovornosti za zaščito podatkov na spletnih straneh, do katerih vodijo določene povezave na spletni strani organizatorja (www.belaknjiqaoprevajanju.si), niti ne prevzema odgovornosti za morebitne napake, ki se lahko pojavijo ob posredovanju napačnih ali lažnih podatkov od udeležencev nagradne igre.

Udeleženec nagradne igre organizatorju kot upravljavcu zbirke osebnih podatkov dovoljuje, da do preklica udeleženca oziroma do izpolnitve namena obdelave podatkov vodi, vzdržuje in obdeluje zbirko posredovanih osebnih podatkov za potrebe izvedbe nagradne igre v skladu z Zakonom o varovanju osebnih podatkov (UL RS št. 86/04 in 67/07).

Osebnih podatki v zbirki osebnih podatkov nagrajencev in namen njihovega zbiranja, obdelave, shranjevanja in uporabe:

- elektronski naslov (za potrebe sodelovanja v nagradni igri, žrebanja in posredovanja pisnih pozivov organizatorja po nadaljnjem ravnanju v primeru upravičenosti do nagrade);
- ime in priimek (za potrebe identifikacije nagrajenca, žrebanja, obveščanja o nagradah in obveščanja o načinu prevzema nagrad ter za potrebe poročanja davčnim organom v skladu z veljavno davčno zakonodajo v Republiki Sloveniji).

V času upravljanja osebnih podatkov ima vsak posamezni udeleženec možnost vpogleda, prepisa, kopiranja, dopolnitve, popravka, blokiranja in izbrisa osebnih podatkov v zbirki osebnih podatkov, skladno z veljavnimi predpisi.

Podatke hranimo v računalniški obliki. Po prenehanju potrebe po vodenju podatkov ali na podlagi zahtevka nagrajenca se podatki izbrišejo.

Uporabnik podatkov je administrator spletne strani www.belaknjiqaoprevajanju.si.

S sodelovanjem v nagradni igri udeleženec soglaša, da mu lahko organizator pošilja brezplačna splošna obvestila, vezana na nagradno igro, po elektronski pošti do preklica tega soglasja oziroma do izpolnitve namena hrambe kontaktnih podatkov.

10. člen

Končne določbe

Organizator nagradne igre ne prevzema odgovornosti za kakršne koli posledice, nastale kot rezultat objave prispevkov na Facebook straneh društev iz konzorcija organizatorja.

Organizator si pridržuje pravico do dopolnitev in sprememb pogojev nagrade igre, če tako zahtevajo vzroki tehnične narave ali vzroki na strani javnosti.

O vseh spremembah in novostih nagradne igre bo organizator udeležence sproti obveščal z objavami na spletni strani *Bele knjige o prevajanju* (www.belaknjiqaoprevajanju.si) in Facebook straneh društev iz konzorcija organizatorja.

Vprašanja o zaupnosti in uporabi vaših osebnih podatkov oziroma željo po dodatnih informacijah v zvezi z nagradno igro naslovite na elektronski naslov belaknjiqaoprevajanju@gmail.com.

V primeru sporov, ki nastanejo v zvezi z nagradno igro, je pristojno sodišče v Ljubljani.

Za dodatne informacije o nagradni igri lahko pišete na elektronski naslov belaknjiqaoprevajanju@gmail.com.

Ljubljana, 22. 12. 2020

Konzorcij društev v projektu *Če nisi preveden, ne obstajaš*